
Jeff Lemire's

N SERIES

SWEET TOOTH



Italian

Realizzato da

Jim Mickle & Beth Schwartz

Il film è tratto dall'omonimo romanzo di

Jeff Lemire

EPISODE 1.04

"Secret Sauce"

Gus atterra sotto la protezione di alcuni nuovi amici mentre il passato di Big Man lo raggiunge. Il dottor Singh teme che un vicino ficcanaso scopra il segreto di Rani.

Scritto da:

Justin Boyd | Haley Harris

Regia di:

Toa Fraser

Data della diffusione:

04.06.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Adeel Akhtar	...	Aditya Singh
Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
James Brolin	...	Narrator
Kawhia Chambers	...	Lead Last Man
Christian Convery	...	Gus
Conan Hayes	...	Pony
Naledi Murray	...	Wendy
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Dania Ramirez	...	Aimee
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Neil Sandilands	...	General Abbot

1

00:00:12 --> 00:00:15
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:39 --> 00:00:40
Da' l'ordine.

3

00:00:41 --> 00:00:42
Lo darò quando sono pronta.

4

00:00:52 --> 00:00:53
Si parte.

5

00:01:01 --> 00:01:02
Tieni il passo.

6

00:01:19 --> 00:01:21
Imboscata!

7

00:01:25 --> 00:01:26
Sta' giù.

8

00:01:33 --> 00:01:34
Non li vedo.

9

00:01:44 --> 00:01:46
È una presa per il culo?

10

00:01:49 --> 00:01:51
Neutralizzati. Ci muoviamo.

11

00:02:01 --> 00:02:04
Non ti faremo del male,
noi siamo qui per liberarti, Gus.

12

00:02:05 --> 00:02:07
Grazie. Cosa faccio ora?

13

00:02:07 --> 00:02:09
Ehi, sa parlare.

14

00:02:09 --> 00:02:12
Sì, perché non scappa
come tutti gli altri ibridi?

15
00:02:12 --> 00:02:15
Chiaramente non è
come gli altri ibridi, Pony.

16
00:02:15 --> 00:02:18
Siamo qui da troppo, dobbiamo muoverci.

17
00:02:19 --> 00:02:21
Gus, ti stiamo offrendo la libertà.

18
00:02:21 --> 00:02:24
Puoi andare dove vuoi,
ma allontanati da lui.

19
00:02:24 --> 00:02:27
Magari. Sono giorni
che provo a liberarmi di lui.

20
00:02:31 --> 00:02:34
- Perché è ancora vivo?
- Era legato insieme a Gus.

21
00:02:34 --> 00:02:37
E poi, sei tu che devi dare l'ordine.

22
00:02:43 --> 00:02:44
Sparategli.

23
00:02:44 --> 00:02:46
No, non fatelo!

24
00:02:58 --> 00:03:00
Prendete entrambi.

25
00:03:00 --> 00:03:01
Entrambi?

26
00:03:03 --> 00:03:04

Sarebbe una novità.

27

00:03:05 --> 00:03:07

Anche un ibrido che parla è una novità.

28

00:03:10 --> 00:03:12

Procedure delta, seguire il fiume.

29

00:03:12 --> 00:03:13

Andiamo.

30

00:03:33 --> 00:03:34

Dolce solitudine.

31

00:03:35 --> 00:03:37

Aimee Eden pensava di volere solo quella.

32

00:03:37 --> 00:03:42

Gli Ultimi uomini hanno bruciato tutto.
Siamo a Montrose, in una chiesa.

33

00:03:42 --> 00:03:44

C'è nessuno? Qualcuno mi sente?

34

00:03:44 --> 00:03:47

Ma era stato prima di incontrare qualcuno

35

00:03:47 --> 00:03:50

che valesse più
di tutta la solitudine del mondo.

36

00:03:50 --> 00:03:52

Mamma? Perché non ci sono più uomini?

37

00:03:53 --> 00:03:54

Cosa?

38

00:03:55 --> 00:03:56

L'uomo alla radio

39

00:03:57 --> 00:03:59

aveva paura degli Ultimi uomini.

40

00:04:00 --> 00:04:02
Perché sono gli ultimi?

41

00:04:02 --> 00:04:03
È solo un nome.

42

00:04:05 --> 00:04:07
Nome sciocco per gente sciocca.

43

00:04:08 --> 00:04:11
Dovresti dormire
e non stare ad ascoltare la radio.

44

00:04:14 --> 00:04:17
Ma dato che sei in piedi, preparati.

45

00:04:18 --> 00:04:19
Si fa shopping.

46

00:04:51 --> 00:04:53
Aspettami!

47

00:04:56 --> 00:04:59
- Pesa?
- All'improvviso, sì.

48

00:05:07 --> 00:05:09
BIBLIOTECA PUBBLICA DELL'ESSEX

49

00:05:17 --> 00:05:18
LINGUAGGIO DEI SEGNI

50

00:05:27 --> 00:05:28
Mamma?

51

00:05:29 --> 00:05:31
- Sì, Musetto?
- C'è odore di fumo.

52

00:06:08 --> 00:06:10
Pattuglia, ritornate alla base.

53
00:06:11 --> 00:06:13
Ricevuto. In arrivo.

54
00:06:28 --> 00:06:29
PERICOLO
NON ENTRARE

55
00:06:33 --> 00:06:36
Sono felice che non restino molti uomini.

56
00:06:36 --> 00:06:37
Anche io.

57
00:07:03 --> 00:07:04
Cos'è?

58
00:07:05 --> 00:07:07
Questa è casa nostra.

59
00:07:33 --> 00:07:34
ORANGO
SPECIE

60
00:07:42 --> 00:07:46
Chi entra nell'armata
dipinge il proprio animale preferito.

61
00:07:49 --> 00:07:51
Quello è il tuo?

62
00:07:51 --> 00:07:52
Sì.

63
00:07:54 --> 00:07:55
E perché è lì da solo?

64
00:07:55 --> 00:07:58
Sono stata il primo membro
dell'Animal Army,

65

00:08:00 --> 00:08:01
perché l'ho creata io.

66

00:08:05 --> 00:08:07
Aspetta, dov'è Jepp?

67

00:08:08 --> 00:08:10
Non gli farete del male, vero?

68

00:08:10 --> 00:08:13
Nessuno qui fa niente
senza il mio permesso.

69

00:08:14 --> 00:08:15
Te lo prometto.

70

00:08:15 --> 00:08:18
Croce sul cuore, che io possa morire.

71

00:08:18 --> 00:08:20
Non voglio che tu muoia.

72

00:08:20 --> 00:08:21
Tranquillo.

73

00:08:22 --> 00:08:24
È un modo per intensificare una promessa.

74

00:08:29 --> 00:08:30
Allora,

75

00:08:31 --> 00:08:34
vuoi vedere il posto più fico della Terra?

76

00:08:43 --> 00:08:45
Guarda. C'è Bear.

77

00:08:45 --> 00:08:47
Ehi, Bear è tornata.

78

00:08:47 --> 00:08:48
Guardate.

79

00:08:49 --> 00:08:50
Ragazzi, il cervo.

80

00:08:51 --> 00:08:53
Eccolo.

81

00:08:55 --> 00:08:56
Perché mi fissano tutti?

82

00:08:58 --> 00:09:00
Non hanno mai visto
un ibrido speciale come te,

83

00:09:00 --> 00:09:02
quindi sono emozionati.

84

00:09:03 --> 00:09:05
Sì, è assurdo.

85

00:09:05 --> 00:09:07
Dove sono i vostri genitori?

86

00:09:07 --> 00:09:09
Noi non ne abbiamo.

87

00:09:09 --> 00:09:10
Niente genitori?

88

00:09:11 --> 00:09:13
Tranquillo, ora si calmeranno.

89

00:09:13 --> 00:09:15
Tu salutali.

90

00:09:23 --> 00:09:24
Ciao.

91

00:09:28 --> 00:09:30
Oddio, posso toccarle? Ti sta bene?

92
00:09:36 --> 00:09:37
Gus è il re della serata.

93
00:09:47 --> 00:09:48
Vuoi dei dolci?

94
00:09:48 --> 00:09:52
Pubba mi dava lo sciroppo,
ma diceva che faceva marcire i denti.

95
00:09:54 --> 00:09:57
Ne vale la pena, però.
Queste sono le mie preferite.

96
00:10:04 --> 00:10:06
Queste sanno di fulmine! Cosa sono?

97
00:10:06 --> 00:10:08
Sono caramelle aspre.

98
00:10:11 --> 00:10:12
Cosa sono le scatole lucenti?

99
00:10:14 --> 00:10:15
Non hai mai visto un computer?

100
00:10:16 --> 00:10:19
Vuoi vedere cosa c'è dentro le scatole?

101
00:10:19 --> 00:10:20
Sì.

102
00:10:21 --> 00:10:22
Torno subito.

103
00:10:26 --> 00:10:29
- Cosa c'è dentro?
- Tutto il mondo.

104
00:10:36 --> 00:10:38
Pronto? Attento.

105
00:10:39 --> 00:10:41
E guarda!

106
00:10:43 --> 00:10:43
Posso essere te.

107
00:10:44 --> 00:10:46
E perché dovresti volerlo?

108
00:10:48 --> 00:10:51
Ma che dici?
Tutti vorremmo essere come te.

109
00:10:52 --> 00:10:56
Il mio amico Rusty dice
che le persone odiano i bambini come me

110
00:10:56 --> 00:10:58
perché abbiamo causato il Morbo.

111
00:10:58 --> 00:10:59
Le persone sono stupide.

112
00:11:01 --> 00:11:03
Non l'avete causato voi ibridi.

113
00:11:03 --> 00:11:04
Davvero?

114
00:11:05 --> 00:11:06
E chi è stato?

115
00:11:06 --> 00:11:07
Nessuno lo sa.

116
00:11:08 --> 00:11:09
Ma non voi.

117

00:11:10 --> 00:11:13
È solo grazie agli ibridi
che la Terra sopravvive.

118

00:11:14 --> 00:11:15
Guarda.

119

00:11:17 --> 00:11:20
Prima del virus, la Terra stava morendo.

120

00:11:20 --> 00:11:21
Gli umani,

121

00:11:21 --> 00:11:23
gli adulti,

122

00:11:23 --> 00:11:26
l'avevano rovinata
per i loro bisogni egoistici,

123

00:11:26 --> 00:11:28
lasciandoci un disastro.

124

00:11:29 --> 00:11:33
Pubba diceva che le persone cattive
prendeivano ciò che volevano.

125

00:11:33 --> 00:11:34
Sì.

126

00:11:35 --> 00:11:36
È così.

127

00:11:37 --> 00:11:38
Lo fanno ancora.

128

00:11:40 --> 00:11:44
Sapevi che prima del virus
l'acqua non era blu?

129

00:11:44 --> 00:11:47

Perché l'avevano riempita di spazzatura.

130

00:11:48 --> 00:11:49

Anche il cielo.

131

00:11:51 --> 00:11:56

Ma da quando ci sono gli ibridi,
la Terra ha iniziato a guarire.

132

00:11:57 --> 00:12:01

Voi potete vivere senza prendere.
Potete tenere in vita la Terra.

133

00:12:02 --> 00:12:04

Ed è per questo che abbiamo giurato

134

00:12:04 --> 00:12:07

di proteggere gli ibridi,
a qualunque costo.

135

00:12:07 --> 00:12:08

- Esatto.
- Sempre.

136

00:12:10 --> 00:12:13

Per questo non ci sono adulti, qui?

137

00:12:16 --> 00:12:19

La mia famiglia è stata massacrata
brutalmente dagli adulti.

138

00:12:20 --> 00:12:21

Dagli Ultimi uomini.

139

00:12:22 --> 00:12:25

E questo
perché non c'era nessuno a proteggerli.

140

00:12:27 --> 00:12:28

Adesso, però,

141

00:12:29 --> 00:12:31

ci proteggiamo da soli.

142

00:12:33 --> 00:12:37

Ho un'ultima importante domanda
per te, Gus.

143

00:12:39 --> 00:12:41

Sai guidare?

144

00:12:49 --> 00:12:50

Attento!

145

00:12:53 --> 00:12:55

Non so quanto posso trattenerlo.

146

00:12:57 --> 00:12:58

Quell'uomo è una montagna.

147

00:12:59 --> 00:13:00

Abbiamo visto di peggio.

148

00:13:01 --> 00:13:03

Perché non lo uccidiamo e basta?

149

00:13:03 --> 00:13:06

- Daisy è già pronta.
- Stavolta è diverso.

150

00:13:06 --> 00:13:08

Un ibrido che protegge il bracconiere.

151

00:13:10 --> 00:13:12

- Non sei curiosa del motivo?
- No.

152

00:13:13 --> 00:13:15

E non dovresti nemmeno tu.

153

00:13:16 --> 00:13:17

Lui ha il marchio.

154

00:13:18 --> 00:13:20
Devo ricordarti chi comanda?

155
00:13:46 --> 00:13:50
SENSO UNICO

156
00:13:54 --> 00:13:56
Pubba avrebbe potuto scrivere libri, qui.

157
00:13:59 --> 00:14:00
Di cosa parlerà il tuo?

158
00:14:02 --> 00:14:04
Del viaggio con Jepp per trovare la mamma.

159
00:14:06 --> 00:14:08
Stai cercando tua madre?

160
00:14:09 --> 00:14:10
Sì. È un problema?

161
00:14:14 --> 00:14:17
Jepp mi porta in Colorado,
perché lei è lì.

162
00:14:17 --> 00:14:19
La conosci? Si chiama Birdie.

163
00:14:20 --> 00:14:21
Birdie?

164
00:14:22 --> 00:14:23
Davvero un bel nome.

165
00:14:25 --> 00:14:27
Mi spiace, non la conosco.

166
00:14:30 --> 00:14:32
Ma possiamo scoprirne di più.

167
00:14:34 --> 00:14:35

Come?

168

00:14:37 --> 00:14:40

Che resti un segreto tra noi, ok?

169

00:14:44 --> 00:14:47

Fai una ricerca su Birdie in Colorado.

170

00:14:51 --> 00:14:52

Qui è sempre così?

171

00:14:54 --> 00:14:55

Vorresti restare?

172

00:14:57 --> 00:15:01

Magari posso tornare a trovarvi
quando avremo trovato mia madre.

173

00:15:04 --> 00:15:05

Ho una domanda.

174

00:15:07 --> 00:15:11

Se Jepp doveva portarti in Colorado,
perché non sei lì, ora?

175

00:15:11 --> 00:15:15

Siamo stati catturati dai cattivi,
ricordi? Prima che arrivaste voi.

176

00:15:18 --> 00:15:20

Jepp era triste di aver perso il treno?

177

00:15:21 --> 00:15:24

No, lui non sarebbe venuto con me.
Andrò da solo.

178

00:15:25 --> 00:15:28

Ti saresti fatto tutto il viaggio da solo?

179

00:15:28 --> 00:15:29

Sì.

180

00:15:30 --> 00:15:32
Sembra spaventoso.

181

00:15:32 --> 00:15:34
Sì, ma sono già stato da solo.

182

00:15:35 --> 00:15:38
Dopo che Pubba ha preso il Morbo.
Posso farcela.

183

00:15:39 --> 00:15:41
Per quanto sei stato solo?

184

00:15:41 --> 00:15:44
Non lo so. Tutte le stagioni.

185

00:15:45 --> 00:15:47
È tanto tempo.

186

00:15:47 --> 00:15:48
Sì.

187

00:16:00 --> 00:16:03
Quando ho perso i miei, anche io ero sola.

188

00:16:05 --> 00:16:06
Avevo tanta paura.

189

00:16:07 --> 00:16:07
Ed ero triste.

190

00:16:09 --> 00:16:13
A volte mi esaltavo tantissimo
quando vedevo un'altra persona,

191

00:16:14 --> 00:16:16
dimenticando che poteva essere cattiva.

192

00:16:18 --> 00:16:19
Volevo solo un amico.

193

00:16:20 --> 00:16:21
Uno qualsiasi.

194

00:16:22 --> 00:16:24
- Jepp è mio amico.
- L'ha detto lui?

195

00:16:25 --> 00:16:28
No, ma non serve.

196

00:16:31 --> 00:16:33
Vuoi la verità?

197

00:16:35 --> 00:16:38
Lui è uno dei cattivi
di cui ti parlava tuo padre.

198

00:16:39 --> 00:16:43
È un Ultimo uomo, come quelli del Mercato.

199

00:16:44 --> 00:16:46
Come quelli che hanno ucciso i miei.

200

00:16:46 --> 00:16:50
Terrebbero un ibrido con sé
per un solo motivo.

201

00:16:53 --> 00:16:56
La missione degli Ultimi uomini
è eliminare gli ibridi.

202

00:16:57 --> 00:16:59
La nostra è proteggerli.

203

00:17:00 --> 00:17:04
Per questo dovresti restare con noi
e non con Jepperd.

204

00:17:07 --> 00:17:09
Lui dov'è? Voglio vederlo.

205

00:17:17 --> 00:17:18
DISSEZIONARE
IBRIDO

206
00:17:41 --> 00:17:42
Non dormi?

207
00:17:44 --> 00:17:46
Il bello di vivere
con una malattia incurabile.

208
00:17:47 --> 00:17:49
E poi volevo salutarti.

209
00:17:50 --> 00:17:55
- Temevi che mi tirassi indietro?
- Temevo che dimenticassi la colazione.

210
00:17:59 --> 00:18:01
Dove hai trovato le Pop Tart?

211
00:18:01 --> 00:18:05
Twyla e Harley le hanno inserite per me
nell'ultimo ordine provviste.

212
00:18:05 --> 00:18:07
- Volevo tirarti su di morale.
- Sì.

213
00:18:10 --> 00:18:12
Troppo presto?

214
00:18:14 --> 00:18:19
So che le punture non funzionano e che,
dopo la festa da Doug, avevamo deciso,

215
00:18:19 --> 00:18:23
ma se avessi un altro mese,
so che potrei farcela.

216
00:18:23 --> 00:18:24
Adi.

217

00:18:25 --> 00:18:27
Ne abbiamo già parlato.

218

00:18:28 --> 00:18:31
Gli appunti sono chiari.

219

00:18:32 --> 00:18:33
Ci serve...

220

00:18:35 --> 00:18:37
un ibrido vivo.

221

00:18:38 --> 00:18:39
Hai ragione.

222

00:18:40 --> 00:18:41
Come sempre.

223

00:18:45 --> 00:18:48
Non sopporto che tu debba fare questo,

224

00:18:49 --> 00:18:53
che tu debba sempre sacrificare qualcosa
per prenderti cura di me.

225

00:18:55 --> 00:18:57
Vorrei che ci fosse un altro modo,
davvero.

226

00:18:57 --> 00:18:59
- Non vorrei che tu...
- Ehi.

227

00:19:00 --> 00:19:00
Ehi.

228

00:19:02 --> 00:19:03
Lo so.

229

00:19:14 --> 00:19:16
Il giardiniere è pigro, eh?

230

00:19:18 --> 00:19:19
Ciao, Nancie.

231

00:19:22 --> 00:19:23
Che occhio.

232

00:19:31 --> 00:19:34
Dobbiamo stare attenti a quei demoni.

233

00:19:34 --> 00:19:38
Non vorrei si pensasse che c'è il Morbo
in giro, dopo quanto accaduto a Doug.

234

00:19:40 --> 00:19:41
A volte spuntano.

235

00:19:42 --> 00:19:43
Sì, infatti.

236

00:19:44 --> 00:19:47
Rani è in casa?

237

00:19:47 --> 00:19:49
Volevo parlarle.

238

00:19:51 --> 00:19:52
Sta dormendo.

239

00:19:53 --> 00:19:54
Non è da lei.

240

00:19:54 --> 00:19:56
Spero si senta bene.

241

00:19:58 --> 00:20:00
Ieri era il nostro anniversario,

242

00:20:00 --> 00:20:04
e abbiamo aperto una bottiglia di Merlot
che conservavamo da 10 anni.

243

00:20:05 --> 00:20:06

Ha bevuto troppo.

244

00:20:07 --> 00:20:10

L'importante è festeggiare quando si può.

245

00:20:13 --> 00:20:14

Buona giornata.

246

00:21:04 --> 00:21:06

FORZA, BELLO!

247

00:21:06 --> 00:21:10

CENTRO MEDICO

248

00:21:40 --> 00:21:42

TRASFUSIONE CELLULE

249

00:21:42 --> 00:21:46

Le secrezioni della ghiandola pineale
di un ibrido vivente,

250

00:21:47 --> 00:21:50

in combinazione con le cellule staminali
del suo midollo osseo,

251

00:21:50 --> 00:21:56

formano la "ricetta segreta", diciamo,
del nostro attuale trattamento antivirale.

252

00:22:13 --> 00:22:16

RICETTA SEGRETA

253

00:23:19 --> 00:23:22

Non so a cosa servirebbe chiederglielo.

254

00:23:22 --> 00:23:26

Dico solo che dovremmo parlarne,
visti i recenti eventi.

255

00:23:26 --> 00:23:28
Non sappiamo chi, tra noi...

256
00:23:28 --> 00:23:29
Nancie.

257
00:23:30 --> 00:23:30
Dottore.

258
00:23:31 --> 00:23:35
- Nancie è passata per...
- Tranquilla, vado via.

259
00:23:35 --> 00:23:40
No, resta. Mi sembrava steste facendo
una conversazione interessante.

260
00:23:41 --> 00:23:43
Beh, il fatto è che...

261
00:23:45 --> 00:23:48
- Gli eventi recenti...
- Intende Doug Duncan.

262
00:23:48 --> 00:23:53
Pace all'anima sua.
Volevo che glielo dicessi tu, cara.

263
00:23:56 --> 00:24:00
Pensa che dovremmo istituire
un obbligo di screening settimanale,

264
00:24:00 --> 00:24:02
a volte anche casuale.

265
00:24:03 --> 00:24:06
- Non serve.
- Ne sembri molto sicuro.

266
00:24:06 --> 00:24:10
Non abbiamo abbastanza kit.
Si testa solo con i sintomi.

267

00:24:12 --> 00:24:13
Abbiamo votato.

268

00:24:13 --> 00:24:16
Ci sono stati tre casi,
negli ultimi sei mesi.

269

00:24:17 --> 00:24:21
È una nuova ondata.
Per poco non soccombeamo all'ultima.

270

00:24:21 --> 00:24:22
La risposta è no.

271

00:24:23 --> 00:24:25
Indico una riunione.

272

00:24:25 --> 00:24:27
- Dobbiamo votare.
- Nancie, no.

273

00:24:27 --> 00:24:28
Mi dispiace.

274

00:24:29 --> 00:24:30
Non siamo d'accordo.

275

00:24:31 --> 00:24:35
- Deciderà la comunità, allora.
- Sì.

276

00:24:35 --> 00:24:37
Finora abbiamo fatto tutto bene.

277

00:24:38 --> 00:24:39
Insomma,

278

00:24:41 --> 00:24:44
siamo ancora vivi, no?

279

00:24:44 --> 00:24:45

Prego.

280

00:24:52 --> 00:24:53
Quasi dimenticavo.

281

00:24:54 --> 00:24:56
Buon anniversario, Rani.

282

00:24:56 --> 00:24:58
Come?

283

00:25:01 --> 00:25:02
Il vostro anniversario.

284

00:25:03 --> 00:25:04
Era ieri, no?

285

00:25:06 --> 00:25:08
Sì, scusa.

286

00:25:08 --> 00:25:11
Ho la testa sottosopra
dopo quanto accaduto a Doug.

287

00:25:13 --> 00:25:15
Immagino.

288

00:25:20 --> 00:25:25
Sta morendo. Mangia a malapena.
Non possiamo continuare a nasconderci.

289

00:25:25 --> 00:25:29
Dobbiamo andare, ma se gli Ultimi uomini
vedono l'ibrido, siamo morti.

290

00:25:29 --> 00:25:31
Per favore, non sappiamo cosa...

291

00:25:36 --> 00:25:38
Devo vietarti di usare la radio?

292

00:25:40 --> 00:25:41
Cos'ho detto?

293

00:25:42 --> 00:25:44
- Si ascolta e basta.
- Si ascolta e basta.

294

00:25:45 --> 00:25:47
Mai parlare.

295

00:25:47 --> 00:25:48
Lo so.

296

00:25:48 --> 00:25:50
So che sei curiosa.

297

00:25:51 --> 00:25:54
Ma c'è abbastanza da esplorare qui intorno

298

00:25:55 --> 00:25:56
senza esporsi.

299

00:25:57 --> 00:25:58
Ok.

300

00:26:00 --> 00:26:01
Andiamo.

301

00:26:16 --> 00:26:17
L'adoro.

302

00:26:17 --> 00:26:18
Grazie, mamma.

303

00:26:19 --> 00:26:21
Sono scomparse molte carote.

304

00:26:21 --> 00:26:23
- Le hai prese tu?
- No.

305

00:26:23 --> 00:26:26
"Il giardinaggio è un lavoro,
non un gioco."

306
00:26:27 --> 00:26:28
Va bene, Musetto.

307
00:26:29 --> 00:26:31
Va' a lavarti per la cena.

308
00:26:35 --> 00:26:36
Tre pizzichi.

309
00:26:42 --> 00:26:43
Ne serve altro.

310
00:26:44 --> 00:26:45
No, invece.

311
00:26:47 --> 00:26:51
Mamma, guarda il mio naso
e poi guarda il tuo. So di cosa parlo.

312
00:26:58 --> 00:27:02
Ho preparato un nuovo piano
per la fattoria degli animali.

313
00:27:03 --> 00:27:05
- Sai che c'è?
- Cosa?

314
00:27:05 --> 00:27:06
Serviva più sale.

315
00:27:07 --> 00:27:08
Sei tremenda.

316
00:27:12 --> 00:27:14
Faccio partire la pompa.

317
00:27:15 --> 00:27:17
Tu sparecchia, quando hai finito.

318
00:27:52 --> 00:27:52
Un intruso.

319
00:28:01 --> 00:28:03
Stammi vicina.

320
00:28:06 --> 00:28:07
Andiamo.

321
00:28:39 --> 00:28:40
Non allontanarti.

322
00:28:45 --> 00:28:46
Vieni, dai.

323
00:28:55 --> 00:28:56
No!

324
00:28:56 --> 00:28:58
Lui è mio amico. Si chiama Bobby.

325
00:29:09 --> 00:29:10
È come me.

326
00:29:12 --> 00:29:14
Io Bobby.

327
00:29:18 --> 00:29:20
Possiamo tenerlo?

328
00:29:22 --> 00:29:23
Per favore?

329
00:29:24 --> 00:29:25
Hanno bisogno di noi.

330
00:29:35 --> 00:29:37
È qui?

331

00:29:37 --> 00:29:38
Aprite.

332
00:29:46 --> 00:29:47
Omone?

333
00:29:52 --> 00:29:53
Ehi, ragazzo.

334
00:29:54 --> 00:29:55
Cosa ti hanno fatto?

335
00:29:56 --> 00:29:58
Chiedilo alla tua nuova amica.

336
00:29:59 --> 00:30:01
Perché non dici a Gus
la verità su chi sei?

337
00:30:03 --> 00:30:04
Che dolce.

338
00:30:05 --> 00:30:07
Non sembravi appassionata di football.

339
00:30:17 --> 00:30:18
Lasciaci andare ora,

340
00:30:20 --> 00:30:24
e potrei risparmiare alcuni di voi
quando sarò libero.

341
00:30:24 --> 00:30:28
Gus può andarsene quando vuole.
Il resto lo decido io.

342
00:30:28 --> 00:30:29
Lei è il capo.

343
00:30:29 --> 00:30:31
Sì, l'avevo capito.

344
00:30:44 --> 00:30:46
Perché non gli dici di questo?

345
00:30:51 --> 00:30:52
Mi hai beccato.

346
00:30:53 --> 00:30:55
Ero un Ultimo uomo.

347
00:30:57 --> 00:30:58
Ma non più, ormai.

348
00:30:59 --> 00:31:00
Le persone cambiano.

349
00:31:01 --> 00:31:02
Contenta?

350
00:31:02 --> 00:31:04
Nemmeno un po'.

351
00:31:04 --> 00:31:06
Eri come uno di quelli del Mercato?

352
00:31:08 --> 00:31:10
- Dovevi dirmelo.
- Non è così semplice.

353
00:31:13 --> 00:31:16
Hai idea di com'è stato
dopo l'avvento del Morbo?

354
00:31:17 --> 00:31:19
Quanti anni avevi tu? Cinque?

355
00:31:21 --> 00:31:23
Il mondo che conoscevamo era finito.

356
00:31:23 --> 00:31:27
Dovevamo scegliere:
uccidere o essere uccisi.

357

00:31:28 --> 00:31:31
Forse capirai quando crescerai.

358

00:31:31 --> 00:31:33
Quante famiglie hai distrutto?

359

00:31:35 --> 00:31:38
Quanti bambini hai sottratto ai genitori?

360

00:31:39 --> 00:31:41
Quanti ibridi hai fatto sparire?

361

00:31:42 --> 00:31:46
Non l'hai fatto perché non avevi scelta,
ma perché ti riusciva bene.

362

00:31:47 --> 00:31:50
E perché, in fondo, eri corrotto.

363

00:31:54 --> 00:31:56
E lo sei ancora.

364

00:32:01 --> 00:32:02
Mi dispiace, Gus.

365

00:32:03 --> 00:32:05
Anche tu ferisci la gente.

366

00:32:08 --> 00:32:10
- Cosa?
- Gli uomini a cavallo.

367

00:32:10 --> 00:32:13
Li hai feriti. Ma lui non è come loro.

368

00:32:13 --> 00:32:16
Mi ha fatto un costume
per non farmi catturare

369

00:32:16 --> 00:32:18

e mi ha comprato tante cose buone.

370

00:32:19 --> 00:32:22

E mi sveglia quando ho gli incubi.

371

00:32:22 --> 00:32:26

Non ha mai provato a vendermi,
solo ad aiutarmi.

372

00:32:26 --> 00:32:29

Non c'è riuscito benissimo,
ma almeno ci ha provato.

373

00:32:29 --> 00:32:30

Ragazzo.

374

00:32:32 --> 00:32:33

Hai sentito cos'ha detto?

375

00:32:34 --> 00:32:35

Tranquillo, tu sei Omone.

376

00:32:36 --> 00:32:38

Senti, io sto bene.
Posso badare a me stesso.

377

00:32:40 --> 00:32:41

L'ho sempre fatto.

378

00:32:43 --> 00:32:47

Ma tu devi andartene, finché puoi.

379

00:32:48 --> 00:32:49

Cerca la tua mamma.

380

00:32:57 --> 00:32:58

Oh, ragazzo.

381

00:33:02 --> 00:33:03

Portatelo via.

382

00:33:03 --> 00:33:07
No! Lasciatelo!
Non fategli del male, non portatelo via.

383
00:33:07 --> 00:33:08
- Gus, spostati.
- No!

384
00:33:08 --> 00:33:11
No, non uccidetelo! No!

385
00:33:11 --> 00:33:12
No!

386
00:33:15 --> 00:33:17
Ti sei fatta la croce sul cuore!

387
00:33:45 --> 00:33:47
Questo esercito,

388
00:33:49 --> 00:33:49
questa famiglia,

389
00:33:51 --> 00:33:54
vi ha chiesto
di fare una promessa solenne:

390
00:33:55 --> 00:33:57
difendere gli ibridi

391
00:33:58 --> 00:33:59
contro ogni pericolo

392
00:34:00 --> 00:34:01
e a ogni costo.

393
00:34:04 --> 00:34:07
Oggi quel costo
potrebbe sembrare più alto che mai.

394
00:34:20 --> 00:34:21
Oggi,

395

00:34:22 --> 00:34:24
siamo qui per uccidere quest'uomo.

396

00:34:25 --> 00:34:27
Ha fatto cose orribili.

397

00:34:28 --> 00:34:30
Ma anche noi.

398

00:34:31 --> 00:34:33
E anche io.

399

00:34:36 --> 00:34:38
Ho lasciato che la mia rabbia vi guidasse.

400

00:34:41 --> 00:34:43
Gli animali non fanno così.

401

00:34:44 --> 00:34:46
Questo ci rende più simili a lui.

402

00:34:48 --> 00:34:48
A loro.

403

00:34:51 --> 00:34:55
Presa dalla mia rabbia,
ho dimenticato il mio impegno.

404

00:34:55 --> 00:34:56
L'impegno...

405

00:34:57 --> 00:35:00
di difendere gli ibridi
contro ogni sofferenza.

406

00:35:02 --> 00:35:06
Ma se uccidiamo quest'uomo,
quest'ibrido speciale ne soffrirà.

407

00:35:13 --> 00:35:15

- Non ci sarà alcuna esecuzione.
- Cosa?

408
00:35:16 --> 00:35:18
Stronzate!

409
00:35:19 --> 00:35:21
Quest'uomo è un mostro e merita di morire.

410
00:35:23 --> 00:35:25
E gli altri ibridi che ha ferito?

411
00:35:25 --> 00:35:26
Calmati, Tiger.

412
00:35:27 --> 00:35:28
Ha plagiato Gus.

413
00:35:30 --> 00:35:33
- E ora anche te.
- No, ho solo cambiato idea.

414
00:35:33 --> 00:35:38
Forse tu hai dimenticato chi siamo,
ma noi no. Animali per sempre!

415
00:35:41 --> 00:35:44
Basta aspettare! Fate uscire Daisy!

416
00:35:45 --> 00:35:47
- Preparatevi.
- Tiger, non farlo!

417
00:35:51 --> 00:35:52
Liberatela!

418
00:35:58 --> 00:35:59
Tira tantissimo.

419
00:36:00 --> 00:36:01
Dai!

420
00:36:08 --> 00:36:09
Ragazzo, no.

421
00:36:16 --> 00:36:18
Non fargli del male, ti prego.

422
00:36:39 --> 00:36:40
Chiudete il container.

423
00:36:41 --> 00:36:42
No!

424
00:36:43 --> 00:36:45
- Non va bene, così.
- Fatela uscire.

425
00:36:45 --> 00:36:47
Fuori!

426
00:36:47 --> 00:36:48
Lasciami!

427
00:36:51 --> 00:36:53
Prendi la sua corda.

428
00:36:57 --> 00:36:58
Smettetela!

429
00:37:00 --> 00:37:02
No!

430
00:37:02 --> 00:37:03
Smettetela!

431
00:37:03 --> 00:37:06
Non siamo più i benvenuti, Golosone.

432
00:37:06 --> 00:37:08
Tiger, fermali!

433

00:37:08 --> 00:37:09

Fermali!

434

00:37:11 --> 00:37:14

Se siete con Bear, siete contro di noi!

435

00:37:16 --> 00:37:18

Andiamocene via di qui.

436

00:37:30 --> 00:37:32

Forse è una cosa scontata,

437

00:37:34 --> 00:37:37

ma cerchiamo una famiglia
fin da quando nasciamo.

438

00:37:39 --> 00:37:40

Il fatto...

439

00:37:42 --> 00:37:45

è che non si sa mai dove la troveremo.

440

00:38:06 --> 00:38:08

LA RISERVA

UN POSTO SICURO PER GLI IBRIDI

441

00:38:15 --> 00:38:20

E, a volte, le nostre famiglie
non sono affatto come avremmo immaginato.

442

00:38:21 --> 00:38:25

Dillo a tutti quanti.

Siete tutti i benvenuti alla Riserva.

443

00:38:25 --> 00:38:27

E, a volte,

444

00:38:27 --> 00:38:29

per la famiglia facciamo cose

445

00:38:30 --> 00:38:32

che non pensavamo possibili.

446

00:38:32 --> 00:38:33

Nancie, aspetta.

447

00:38:33 --> 00:38:36

- Non è come pensi.

- Sapevo che mentivate.

448

00:38:36 --> 00:38:38

Sono settimane che sei strano,

e Rani sta da schifo.

449

00:38:38 --> 00:38:42

L'avevo notato alla festa,
ma poi il dito di Doug si è mosso.

450

00:38:42 --> 00:38:46

Non capisci, ho trovato qualcosa
che potrebbe aiutarci tutti.

451

00:38:46 --> 00:38:48

Sei un bugiardo!

452

00:38:48 --> 00:38:49

Dobbiamo bruciare tutto!

453

00:38:50 --> 00:38:52

- Calma!

- Chiamo gli altri. Lasciami!

454

00:38:53 --> 00:38:53

Nancie!

455

00:39:03 --> 00:39:04

Oddio.

456

00:39:08 --> 00:39:08

Oddio.

457

00:39:13 --> 00:39:14

Non respira.

458

00:39:19 --> 00:39:21
Perché, per la famiglia,
ne vale sempre la pena.

459

00:39:22 --> 00:39:23
Andiamo.

460

00:39:26 --> 00:39:29
Ok, forza. Uno, due...

461

00:39:45 --> 00:39:46
O almeno...

462

00:39:48 --> 00:39:50
Almeno si spera.

N SERIES
SWEET TOOTH



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.